

УДК 39:81

РЕАЛИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНО-РЕГИОНАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ КАЗАНИ

А.И. Хамидуллина

Аннотация

Идея, заложенная в основу выделения доли регионального компонента в образовательных стандартах, подразумевала изучение региональной специфики по ряду предметов не только гуманитарного, но и естественнонаучного цикла. Однако на практике национально-региональный компонент стал носить этнокультурный характер и был сведен к изучению национального языка и национальной истории титульного населения того или иного субъекта федерации. В статье рассматриваются реализация национально-регионального компонента в общеобразовательных учреждениях г. Казани и его роль в формировании симметричного двуязычия.

Ключевые слова: национально-региональный компонент, русский язык, татарский язык, двуязычие, билингвальное образование.

Существует два направления в системе образования, затрагивающих сферу этнокультурных интересов. Первое направление – национальная школа, представляющая собой систему не только образования, но и воспитания на основе национальных традиций [1, с. 54]. Второе направление касается преподавания татарского языка в унитарной школе, как второго государственного языка и родного языка титульного населения. Именно к такому пониманию в обществе свелось видение национально-регионального компонента (НРК) вследствие реализации общего политического курса в РТ в постсоветский период, ориентированного на формирование симметричного двуязычия, как одного из приоритетных направлений в образовании. Вопрос восприятия этнокультурного компонента образования в обществе, эффективности его реализации в республике уже многие годы не теряет своей актуальности.

Понимание языкового суверенитета в обществе неоднозначно: существует позиция, согласно которой каждый вправе выбирать для себя и своих детей язык общения, образования и отказаться от изучения какого бы то ни было «официального», «государственного», «обязательного» языка [2, с. 11]. Витальность данного суждения, несмотря на предпринимаемые государством меры по формированию симметричного двуязычия, отражена и в результатах проведенного

опроса¹. Респондентам был задан вопрос относительно их оценки необходимости усиления подготовки детей в школе по тому или иному языку. Ответы на данный вопрос, сгруппированные согласно этнической принадлежности респондентов, распределились следующим образом: среди респондентов как русской, так и татарской национальности существует определенное единство во мнении, что необходимо усилить подготовку по иностранным языкам (английскому, немецкому и др.) – такой ответ был дан каждым вторым опрошенным. Принять подобные меры относительно русского языка считают необходимым около 40% представителей русской национальности и 30% татар. Введение усиленной подготовки по татарскому языку готовы поддержать каждый десятый опрошенный русской национальности и треть опрошенных татар.

Для учащихся школ вопрос был сформулирован следующим образом: *Насколько охотно вы изучаете русский, татарский, иностранные языки?* Четверть опрошенных школьников русской национальности отметили, что охотно изучают татарский язык, около половины опрошенных ответили, что изучают татарский язык не очень охотно, а еще четверть – изучают его совсем неохотно. К сравнению, среди опрошенных школьников татарской национальности каждый второй отметил, что охотно изучает татарский язык, 40% изучают татарский язык не очень охотно и каждый десятый ученик татарской национальности ответил, что изучает его совсем неохотно. Интересны мнения респондентов относительно изучения иностранных языков, к примеру, 2/3 опрошенных школьников русской национальности и около половины учеников татарской национальности отметили, что охотно изучают английский язык.

Одним из главных аргументов сторонников позиции, что приоритет необходимо отдать изучению иностранного и русского языков, является ограниченность сферы использования татарского языка, в том числе в общении. Согласно данным по обобщенной выборочной совокупности респонденты с высшим образованием чаще используют для общения русский язык: 70% респондентов с высшим и незаконченным высшим образованием разговаривают в семье на русском языке, а на татарском – около 30%. Около 80% представителей данной категории респондентов общаются с друзьями, знакомыми на русском языке, а на татарском – около 20% опрошенных. 55% респондентов со средним образованием разговаривают в семье на русском языке, а на татарском – около 45%. Общаются на русском с друзьями, знакомыми 2/3 опрошенных, на татарском – 1/3.

Данные тестирования школьников по тем же вопросам дают результаты, близкие к результатам группы респондентов со средним образованием из обобщенной выборочной совокупности: половина опрошенных школьников татарской национальности отметили, что разговаривают в семье на татарском, другая половина – на русском, в тоже время с друзьями, сверстниками общаются на русском 2/3 школьников татарской национальности, а на татарском – 1/3.

¹ Опрос был проведен нами в 2009 г. в г. Казани в рамках социологического исследования на предмет поликультурного образования в дошкольных и средних образовательных учреждениях Татарстана. В исследовании участвовали респонденты из трех выборочных совокупностей: обобщенной (жители г. Казани) – в количестве 500 человек; школьников старших классов г. Казани – 250 человек и воспитателей дошкольных образовательных учреждений г. Казани – 250 человек.

Показателен также ответ респондентов обобщенной выборочной совокупности на вопрос *Знание какого языка с Вашей точки зрения пригодится детям, когда они вырастут?* Полученные данные подтверждают тезис о соотношении степени интереса к изучению того или иного языка с возможностью достижения с его помощью успехов в жизни. Конкурентное преимущество, по мнению респондентов, предоставляет знание иностранных языков: в качестве языка, который пригодится детям, когда они вырастут, выбрали иностранный язык (обобщенно английский, немецкий и др.) 1/2 респондентов, еще 1/3 назвали в качестве такового русский и лишь 1/6 – татарский.

Ответы на данный вопрос, сгруппированные согласно этнической принадлежности респондентов, составили следующие соотношения: 1/2 респондентов русской национальности полагают, что больше всего пригодится детям знание иностранных языков, более 1/3 считают, что таким языком является русский и лишь 1/9 назвали в качестве такового татарский. Среди респондентов татарской национальности также большинство посчитало иностранные языки наиболее необходимыми в будущем для детей – каждый второй респондент, треть опрошенных выбрали русский язык и треть – татарский.

Предпочтения респондентов, на наш взгляд, отражают скорее общемировую тенденцию, нежели региональную особенность. Как отмечают специалисты, в настоящее время формируется глобальный рынок капитала, товаров и рабочей силы, происходит становление глобального информационного общества, что обуславливает лидирующее положение в мировом пространстве западных центров производства знаний, доминирование на мировом рынке западной продукции массмедиа и киноиндустрии [3, с. 69]. Таким образом, знание иностранных языков является необходимым условием конкурентоспособности.

Согласно результатам опроса жителей Казани по-прежнему остается нерешенной проблема симметричного двуязычия. Были получены следующие показатели степени владения языками: 93% респондентов отметили, что владеют хорошо русским языком, в то время как татарским хорошо владеют 38% респондентов, 32% – не очень хорошо / плохо, а 30% совсем не говорят по-татарски. Показательна крайне низкая степень владения респондентами английским языком: только 7% респондентов отметили, что хорошо владеют английским языком, в то время как не знают английского языка около 50% опрошенных.

Одним из основных условий успешного овладения учебной дисциплиной является высокий уровень ее преподавания. Данные исследования свидетельствуют о том, что общий уровень преподавания татарского языка оценивается респондентами как средний. Только 5% респондентов обобщенной выборочной совокупности оценили качество преподавания татарского языка как отличное, в то же время преподавание русского языка оценил как отличное каждый десятый респондент.

В ответах респондентов-школьников оценки качества преподавания русского и татарского языков значительно более позитивны. Преподавание татарского языка оценили как отличное 1/3 опрошенных, русского – более половины респондентов. Однако отмечена определенная зависимость позитивных оценок уровня преподавания татарского языка в этой категории опрошиваемых от этнической принадлежности респондентов. Так, в группе «татары» каждый второй

оценил этот уровень как отличный, в то время как в группе «русские» – лишь каждый пятый. На наш взгляд, это можно объяснить различиями в методиках преподавания татарского языка для групп, сформированных согласно этнолингвистической принадлежности.

В настоящее время в Республике Татарстан существует два пути развития системы образования. Первый путь – постепенное сокращение национально-регионального компонента. Согласно результатам опроса такое направление развития для представителей русской национальности представляется предпочтительным. В целом соотношение ответов на вопрос *Как нужно изменить количество часов для изучения языков?* выглядит следующим образом: считают, что нужно увеличить количество часов для изучения русского языка около 54% респондентов, оставить как есть – около 45%, уменьшить – единичные ответы. Считают необходимым увеличить количество часов для изучения татарского языка 1/4 респондентов, оставить как есть – 1/2 и уменьшить – 1/4. Усилить подготовку по английскому языку признали необходимым около 2/3 опрошенных, и более 1/3 считают, что количество часов на его изучение можно оставить без изменений. Ответы на данный вопрос, сгруппированные согласно этнической принадлежности респондентов, демонстрируют единство мнений в отношении необходимости увеличения количества часов на изучение русского и английского языков. Однако в отношении татарского языка приоритеты группы татар смещены в сторону родного языка: 40% респондентов считают, что нужно увеличить количество часов на его изучение, 1/2 респондентов – оставить как есть, а уменьшить – каждый десятый опрошенный. Среди респондентов русской национальности увеличение количества часов для изучения татарского считают необходимым 8% опрошенных, оставить как есть – более 1/2 респондентов и каждый третий склоняется к необходимости уменьшения количества часов, отведенных для обучения татарскому языку. Таким образом, взгляды на уровень значимости татарского языка и необходимость увеличения количества часов на его изучение в группах респондентов русской и татарской национальностей существенно различаются. Соответственно, прекращение преподавания татарского языка или существенное сокращение количества часов, предусмотренных в существующих образовательных стандартах на его изучение, может стать основанием для возникновения напряженности в обществе.

Второй путь развития системы образования РТ – продолжение реализации идеи билингвизма с постепенным переходом на полилингвизм¹. Билингвальное образование определяется как разработка и осуществление образовательных программ, которые имеют целью преподавание предметов как на родном, так и на втором или на третьем языке. Опираясь на данные проведенного опроса, можно заключить, что в республике существует основа для успешной реализации идеи полилингвального обучения. В частности, на вопрос о степени интереса к судьбе татарского языка подавляющее большинство опрошенных татар, как из числа обобщенной выборочной совокупности, так и среди респондентов-

¹ См. Республиканский форум учителей образовательных учреждений с этнокультурным компонентом содержания образования на тему: «Новые подходы в преподавании родного (нерусского) языка в условиях реализации национального проекта «Образование». – URL: <http://mon.tatar.ru/rus/index.htm/news/7672.htm?highlight=%D0%BC%D0%B8%D0%BD%D0%B8%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0>.

школьников, отметили, что проявляют достаточно высокую степень интереса. Несмотря на то что в целом группа «русские» обнаруживает индифферентное отношение к судьбе татарского языка, каждый десятый из числа респондентов русской национальности ответил, что очень интересуется судьбой татарского языка, 1/4 опрошенных интересуются в некоторой степени.

На наш взгляд, в условиях смены приоритетов в образовании, ориентации не на национальное многообразие РФ, а на глобализацию, интеграцию в мировое сообщество, инновации и современные технологии необходима разработка принципиально новых подходов к языковому обучению. В то же время нельзя игнорировать и то, что глобализация сопровождается разрушением привычного образа жизни, ростом миграционных потоков, изменением этнического состава населения большинства государств мира, структурной перестройкой экономики, снижением востребованности различных отраслей и профессий и т. д. [3, с. 69]. Перечисленные факторы порождают у членов социума психологическую потребность в защите от перемен, которую они начинают искать в своей национальной культуре и традициях, в своей религии, то есть в том, что кажется более прочным и основательным, чем зыбкий информационный мир [3, с. 70].

Многообразие концепций национально-регионального компонента, принятых с момента закрепления компонентной структуры государственных образовательных стандартов, позволило составить их классификацию на основе этнической или региональной составляющей, уровней формируемой региональной идентичности личности, характеристики воспитательного идеала [4, с. 32]. Исходя из критерия акцентирования региональной или этнической составляющей образование в Республике Татарстан ориентировано на учет в его содержании запросов этнических групп, то есть реализует этнокультурный подход (в противовес краеведческому подходу, концентрирующемуся на задаче развития субъекта РФ, социальный заказ населения которого формулируется без учета его этнического состава и этнокультурных потребностей). С позиции характера формируемой региональной идентичности НРК, реализуемый в системе образования РТ, на наш взгляд, ориентирован на формирование двойственной идентичности: гражданина субъекта РФ и общероссийской. Именно такая модель позволяет реализовывать национально-региональный компонент, не нарушая идеи единства федеральной образовательной системы.

Существует позиция, согласно которой школа рассматривается как социальный институт, который формирует не человека вообще, а человека в данном обществе и для данного общества [5, с. 66]. Советом Европы был назван ряд факторов, влияющих на реализацию билингвального образования: политический статус языков; отношение проживающих в регионе народов к языкам; лингвистический рынок; число говорящих на языке; практическое применение языков в социальной сфере [5, с. 67]. С момента закрепления за татарским и русским языками статуса государственных языков ведется работа по модернизации образовательной системы с учетом обозначенных выше факторов с целью реализации идеи живого, недекларативного симметричного двуязычия. Национально-региональный компонент, акцент в котором был сделан на преподавании татарского языка, стал одним из механизмов воспитания и обучения молодого поколения в духе новой концепции.

Представляется важным учитывать общественное мнение о системе полилингвального образования, так как эффективность государственной деятельности в этом направлении и в целом в социальной сфере во многом зависит от ее приятия или неприятия гражданами. Согласно результатам проведенного опроса в обобщенной выборочной совокупности более 70% респондентов положительно относятся к системе полилингвального образования. В данном случае наличие определенной корреляции между уровнем образования респондентов и их отношением к системе полилингвального образования (более высокий образовательный уровень соответствует более положительному отношению к полилингвальному образованию) существенно не повлияло на результаты исследования.

В группе школьников доля респондентов, выразивших положительное отношение к системе полилингвального образования, ниже, нежели в обобщенной выборочной совокупности. Количество учащихся школ, которые относятся к данной системе «положительно» и «очень положительно», в совокупности составило около 50%. На наш взгляд, такая позиция обусловлена не высоким качеством преподавания языковых дисциплин, которое школьники в отличие от респондентов обобщенной выборочной совокупности оценивают на основании текущего опыта обучения.

Одной из задач реализации НРК было поддержание и развитие татарского языка как второго государственного. Согласно результатам проведенного исследования отношение респондентов к тому, как повлияет система полилингвального образования на сохранение и развитие татарского языка, достаточно противоречиво. Сочли, что система полилингвального образования будет способствовать сохранению и развитию татарского языка, 1/2 респондентов, в то же время оценили это влияние как отрицательное 1/6 респондентов, а еще 1/3 затруднились с ответом. Таким образом, мнения разделились поровну. Распределение ответов, произведенное согласно этнической и социальной принадлежности респондентов, позволило сделать заключение о корреляции оценок системы полилингвального образования и ее влияния на сохранение и развитие татарского языка с этнической принадлежностью респондентов. Как в группе обобщенной выборочной совокупности, так и в группе школьников респонденты русской национальности оценивали влияние полилингвальной системы менее положительно, чем респонденты татарской национальности. Можно также говорить о зависимости оценки респондентами полилингвального образования в целом и его влияния на татарский язык от их образовательного уровня: респонденты с более высоким уровнем образования демонстрировали более позитивное отношение к системе полилингвального образования и более положительно оценивали его влияние на сохранение и развитие татарского языка.

В рамках нашего исследования был проведен ряд интервью с экспертами, специалистами, работающими в системе образования. Одной из главных проблем, связанных с реализацией политики двуязычия, было названо сужение сферы применения татарского языка. Проводимая в советское время политика определила тенденцию к доминированию русского языка во всех сферах жизни общества. Социальная успешность не зависела от знания татарского языка, владение им не влияло на конкурентоспособность личности. Этот тезис актуален и в настоящее

время и находит подтверждение в результатах проведенного опроса, представленных выше.

В этой связи представляют интерес ответы респондентов на вопрос *Что следует предпринять для расширения социальных функций татарского языка на современном этапе?* Из перечисленных в вопроснике мер поддержки татарского языка три пункта выбирались респондентами наиболее часто: необходимость улучшения уровня подготовки преподавателей татарского языка, введение системы полилингвального обучения начиная с дошкольного образования и повышение качества учебных пособий по татарскому языку. Полученные ответы отражают проблемы, которые имели место еще на этапе введения НРК, и согласуются с мнением экспертов, которые отметили слабость методической подготовки и недостаточно высокий уровень профессионализма учителей. Показательно, что и в группах респондентов русской и татарской национальности эти же варианты ответа получили большую поддержку.

Результаты проведенного социологического исследования позволяют сделать следующие выводы. Уровень преподавания языков и лингвистические предпочтения респондентов отражают тенденцию к усилению позиций так называемых языков глобализации (в первую очередь английского). Это обусловлено прагматическими интересами, так как знание иностранных языков предоставляет возможности для самореализации не только в России, но и в других странах мира. В настоящее время существует проблема качества преподавания русского и татарского языков, что является одной из главных причин низкого уровня интереса к изучению последнего со стороны русскоязычного населения. Однако в целом оценка системы полилингвального образования в РТ достаточно высока. Можно заключить, что действующая система билингвального обучения (с целью последующего перехода на полилингвальное) имеет перспективы для успешного развития при условии решения ряда проблем: повышения уровня подготовки преподавателей татарского языка, введения системы полилингвального обучения начиная с дошкольного образования и улучшения качества учебных пособий по татарскому языку. Концентрирование усилий в направлении популяризации языка путем постепенного внедрения его изучения в образовательный процесс является одним из наиболее эффективных механизмов реализации языковой политики, что находит подтверждение в истории не только нашей страны. Таким образом, эффективная реализация национально-регионального компонента лежит в основе формирования симметричного двуязычия, открывающего перспективу перехода к многоязычию.

Summary

A.I. Khamidullina. Realization of the National-Regional Component in Secondary Schools of Kazan.

The basic idea for allocating a share of the regional component in educational standards implied the study of regional peculiarities within a number of subjects of both humanitarian and natural-science cycle. However, in practice the national-regional component was of an ethnic and cultural nature. It began to focus on studying the national language and the national history of the titular population of one or another subject of the Federation. This article deals with the

implementation of the national and regional component in secondary schools of Kazan and its role in the formation of symmetrical bilingualism.

Key words: national-regional component, the Russian language, the Tatar language, bilingualism, bilingual education.

Литература

1. *Муртазина Л.Р.* Сравнительный анализ основных концепций реформирования образования в РТ // Сб. материалов итоговых конф. Центра истории и теории национального образования 2004–2005 гг. – Казань: Изд-во Ин-та истории АН РТ, 2006. – С. 53–62.
2. *Байрамова Л.К.* Равноправие языков нейтрализует конфликты // Научный Татарстан. – 1997. – № 2 – С. 8–12.
3. *Загладин Н.В.* Межнациональные отношения: к новому прочтению российского и мирового опыта // Сб. материалов Междунар. конгресса «Российская историческая наука на современном этапе: перспективы исследования и реализация национальной образовательной политики» (Казань, 18–19 апр. 2007 г.). – Казань, 2007. – С. 69–74.
4. *Захаров А.Б.* Региональный (национально-региональный) компонент государственных образовательных стандартов: анализ концептуальных разработок субъектов РФ // Сб. материалов Междунар. конгресса «Российская историческая наука на современном этапе: перспективы исследования и реализации национальной образовательной политики» (Казань, 18–19 апр. 2007 г.). – Казань, 2007. – С. 32–38.
5. *Хайдарова Р.* Новая стратегия языкового образования в Татарстане // Фән һәм мәктәп (Наука и школа). – 2006. – № 5–6 – С. 66–67.

Поступила в редакцию
23.12.09

Хамидуллина Аделя Ильмировна – аспирант кафедры археологии и этнографии Казанского (Приволжского) федерального университета.
E-mail: adelenka@mail.ru